

Saldo migratorio

Para un ámbito geográfico determinado, es la diferencia entre las entradas por migración y las salidas por el mismo motivo; en consecuencia, el signo positivo o negativo del mismo indica que las entradas superan las salidas o viceversa. También se llama, a veces, migración neta.

eu Migrazio-saldoa

Geografia-eremu jakin batean migrazio-arrazoiengatik izandako sarrerren eta irteeren arteko diferentzia. Saldo horrek zeinu positiboa izateak esan nahi du irteerak baino gehiago izan direla sarrerak, eta alderantzizkoa esan nahi du negatiboak. Migrazio garbia ere esaten zaio, inoiz, kontzeptu honi.

in Migratory balance

For a determined geographical area, the migratory balance - also known as net migration - is the difference between immigration and emigration for the same motive; consequently, a positive or negative sign indicates that immigration is higher than emigration or vice-versa.

Saldo migratorio externo

Diferencia entre la inmigración y la emigración, en un ámbito espacial determinado.

eu Kanpoko migrazio-saldoa

Lurralde-eremu jakin batean, inmigrazioaren eta emigrazioaren arteko diferentzia.

in External migratory balance

Is the difference between immigration and emigration in a particular spatial area.

Saldo migratorio interno

Es la diferencia entre las migraciones internas con destino a un determinado ámbito espacial y las migraciones internas que tienen su origen en el mismo ámbito.

eu Barneko migrazio-saldoa

Lurralde-eremu jakin batera joateko helmuga duten barne-migrazioen eta eremu horretan jatorria duten barne-migrazioen arteko diferentzia.

in Internal migratory balance

This is the difference between internal migration with a specific spatial destination and the internal migration which originate in the same area.

Salud percibida

Autovaloración de la salud. La pregunta se incluye en el cuestionario individual dirigido a las personas de 16 y más años. Su formulación sigue las recomendaciones de la 2ª Conferencia de la OMS para lograr métodos e instrumentos comunes para las encuestas de salud (Conferencia de Voorburg 1990).

eu Osasun hautemana

Norberak bere osasunari buruz egiten duen ebaluazioa. 16 urteko eta hortik gorako pertsonen zuzendutako galdesorta indibidualean sartzen da galdera hori. OMEK bere 2. Konferentzian osasun-inkesten inguruan metodo eta tresna komunak lortzeko eman dituen gomendioak jarraitu dira formulazio horretan (Voorburg-eko Konferentzia, 1990).

in Perceived health

Self assessment of health. The question is included in the individual questionnaire aimed at persons aged 16 and over. Its formulation follows the recommendations of the 2nd WHO Conference to achieve common methods or instruments for health surveys (Voorburg Conference 1990).

Sectores económicos (Población en relación con la actividad)

Clase de actividad del establecimiento, empresa u otra unidad económica en la que una persona ejerce su ocupación principal durante la semana de referencia, o en el caso de los parados que trabajaron anteriormente, la actividad del establecimiento o de la empresa donde

ejercieron su último empleo.

- Se utiliza la clasificación a cuatro sectores de Actividad Económica: Agricultura, Industria, Construcción y Servicios. Hasta 2000, corresponden en la Clasificación Nacional de Actividades Económicas-1974 (CNAE-74) a las Divisiones siguientes: Agricultura, a la 0, Industria, a las Divisiones 1-4, Construcción, a la 5, y Servicios, a las Divisiones 6-9.

- A partir del primer trimestre de 2001, se utiliza la Clasificación Nacional de Actividades Económicas-1993 (CNAE-93) y se mantienen los cuatro sectores anteriores, que van a ser básicamente comparables en ambas clasificaciones. Los sectores se corresponden de la siguiente manera: el Agropesquero a las Secciones A y B, la Industria a las Secciones C-E, la Construcción a la Sección F y los Servicios a las Secciones G-Q.

eu Sektore ekonomikoak (biztanleria jardueraren arabera)

Pertsona batek erreferentziako astearen barruan bere okupazio nagusia betetzeko lekua duen establezimenduaren, enpresaren edo bestelako unitate ekonomikoaren jarduera-mota; lehen lan egindako langabeen kasuan, bere azken enplegua betetako establezimenduaren edo enpresaren jarduera.

- Ekonomia-jardueraren lau sektoretara mugatzen da sailkapena: nekazaritza, industria, eraikuntza eta zerbitzuak. 2000. urtera arte erabiltzen zen Ekonomia Jardueren Sailkapen Nazionala-1974 (CNAE-74) sailkapeneko honako sail hauen baliokide dira sektore horiek: nekazaritza, 0 sailarena; industria, 1-4 sailena; eraikuntza, 5 sailarena; eta zerbitzuak, 6-9 sailena.

- 2001eko lehen hiruhilabetetik aurrera Ekonomia Jardueren Sailkapen Nazionala-1993 (CNAE-93) sailkapena erabiltzen da, eta aurreko lau sektore horiek mantentzen dira; elkarrekin konparatzeko modukoak izango dira, funtsean, bi sailkapenak. Sektoreak honela parekatzen dira bata bestearekin: nekazaritza eta arrantza A eta B sailen parekoak dira; industria, C-E sailen parekoa; eraikuntza, F sailaren parekoa; eta zerbitzuak, G-Q sailen parekoa.

in Economic sectors (Population in relation to activity)

This corresponds to the kind of activity the business, company or other economic unit in which a person carries out his main occupation during the reference week, or in the case of the unemployed who have worked before, the activity of the business or company where they carried out their last job. They are classified as four sectors of Economic Activity: Agriculture, Industry, Construction and Services. Until the year 2000 the following Divisions corresponded to the National Classification of Economic Activities-1974 (CNAE-74): Agriculture to Division 0, Industry to Divisions 1-4, Construction to Division 5, and Services to Divisions 6-9. From the first quarter of 2001, the National Classification of Economic Activities-1993 (CNAE-93) has been used and it maintains the previous four sectors, which will basically be comparable in both classifications. The sectors correspond in the following way: Agriculture-Fishing to Sections A and B, industry to Sections C-E, Construction to Section F and Services to Sections G-Q.

secuencia

eu sekuentzia

in sequence

segmentación

eu segmentazio

in segmentation

selección aleatoria

eu ausazko hautespen

in random selection

selección con probabilidad arbitraria

eu probabilitate arbitrarioko hautespen

in selection with arbitrary probability

selección controlada

eu hautespen kontrolatu

in controlled selection

selección proporcional al tamaño

tamainaren proportzioko hautespen

eu

in selection with probability proportional to size

selección sistemática

eu hautespen sistematiko

in systematic selection

selecciones equiprobables

eu probabilitate bereko hautespenak

in selection with equal probability

selecciones pareadas

selecciones emparejadas

eu hautespen parekatuak

in paired selections

semilla de aleatorización

eu ausazkotze-hazi

in randomization seed

serie corregida de efectos estacionales y de calendario

Serie corregida, por una parte de movimientos periódicos o cuasiperiódicos de duración inferior o igual al año y por otra de variaciones asociadas con el ciclo semanal y con la Pascua móvil.

eu Urte-sasoiaren eta egutegiaren eraginetatik zuzendutako seriea

Zuzendutako seriea; alde batetik, urte bateko edo gutxiagoko iraupena duten mugimendu aldizkako edo ia aldizkakoena, eta, bestetik, asteen zikloarekin eta Pazko-jai mugikorrarekin lotutako aldaketena.

in Series corrected for seasonal and calendar effects

A series corrected, on one hand for periodical or quasi-periodical movements whose duration is a year or less, and on the other, for variations associated with the weekly cycle and the movable Easter holiday.

Serie de ciclo-tendencia

Serie que recoge los movimientos de larga duración, o baja frecuencia, cuyo período es superior a los 32 trimestres (8 años). El componente cíclico recoge las oscilaciones cuya duración se sitúa entre 2 y 8 años. Dada la dificultad de discriminar entre oscilaciones tendenciales y cíclicas, es habitual trabajar con un componente mixto de ciclo y tendencia.

eu Ziklo-joerako seriea

Iraupen luzeko, edo maiztasun txikiko, mugimenduak, hau da, 32 hiruilekotik (8 urtetik) gorako aldizkakotasuna dutenak, jasotzen dituen seriea. Osagai ziklikoak 2 eta 8 urte bitarteko iraupena duten oszilazioak jasotzen ditu. Joerako edo zikloko oszilazioak bereiztea zaila denez, normala izaten da ziklo eta joerako osagai misto batekin lan egitea.

in Cycle-trend series

The trend series includes movements of long duration or low frequency whose period lasts longer than 32 quarters (8 years). The cyclic component includes oscillations whose duration is between 2 and 8 years long. Given the difficulty of distinguishing between trend and cyclic oscillations, it is usual to work with a mixed component of cycle and trend.

serie estadística

eu serie estatistikoko

in statistical series

serie temporal

eu denborazko serie

in time series

sesgado

eu alboratu

in biased

sesgo

eu alborapen

in bias

sesgo por defecto

eu gutxiagozko alborapen

in downward bias

sesgo por exceso

eu gehiagozko alborapen

in upward bias

significación estadística

eu esangura estatistiko

in statistical signification

significativo

eu adierazgarri

in significant

simulación estadística

eu simulazio estatistiko

in statistical simulation

Situación profesional

Forma que toma la relación laboral del individuo con la empresa donde trabaja; o, en el caso de los parados que trabajaron antes, la empresa donde tuvieron su último empleo.

- Se consideran los siguientes grupos:

- - Empleadores o empresarios con asalariados

- - Trabajadores autónomos, independientes o empresarios sin asalariados

- - Ayudas familiares

- - Miembros de Cooperativas

- - Asalariados del sector público, Asalariados del sector privado

- - Otras situaciones no contempladas dentro de las anteriores.

- Los Miembros de Cooperativas y Asalariados de los sectores público y privado configuran el agregado de los Asalariados, considerándose el resto de los colectivos No Asalariados.

eu Egoera profesionala

Pertsonak lan egiten duen enpresarekin duen lan-harremana; edota, lehen lan egindako langabeen kasuan, azken enplegua izan zuten enpresarekin zutena.

- Honako multzo hauek bereizten dira:
- - Soldatako langileak dituzten enplegatzaileak edo enpresaburuak.
- - Langile autonomoak, independenteak edo soldatako langilerik ez duten enpresaburuak.
- - Familia-laguntzak.
- - Kooperatibetako kideak.
- - Sektore publikoko soldatako langileak; sektore pribatuko soldatako langileak.
- - Aurrekoetan sartzen ez diren bestelako hainbat egoera.
- Kooperatibetako kideek eta sektore publikoko eta pribatuko soldatakoek Soldatako langileen taldea osatzen dute. Gainerako kolektibo guztiak soldatarik gabekoen taldean sartzen dira.

in Profesional situation

This refers to the nature of the labour relationship between the individual and the employer; or, the previous employer in the case of unemployed persons. The following groups are considered: - Employers or businessmen or women with salary earners - Self-employed, businessmen or women without salary earners - Family help - Members of co-operatives - Public sector salary earners, Private sector salary earners - Any situation not covered by the above Members of the Co-operatives and Salary earners of the public and private sectors appear in the total of Salary Earners, the rest of the groups are considered as Non Salary Earners.

sobreestimación

eu gainestimazio

in overestimation

solución factible básica

eu oinarrizko soluzio bideragarri

in basic feasible solution

solución posible mínima

eu soluzio posible txikien

in minimum feasible solution

solución posible no degenerada

eu soluzio posible ez-endeckatu

in nondegenerate solution

sondeo

eu zundaketa

in survey

sondeo de opinión

eu iritzi-zundaketa

in opinion poll

subestimación

eu azpiestimazio

in underestimation

submuestreo

eu azpilaginketa

in subsampling

subpoblación

eu	azpipopulazio
in	underpopulation

Subvenciones de Explotación

Transferencias corrientes que las Administraciones Públicas entregan a las empresas con el fin de influir en los precios y/o permitir una remuneración suficiente a los factores de producción.

eu	Ustiapeneko diru-laguntzak
	Administrazio publikoek enpresei ematen dizkieten transferentzia arruntak, prezioetan eragina sortzeko asmoarekin eta/edo produkzio-faktoreei behar adinako ordainsaria lortzen uzteko asmoarekin.
in	Operational Subsidies
	Refers to current transfers that the Public Administrations give to companies in order to influence prices and/or enable sufficient remuneration for the factors of production.

sucesión de variables aleatorias

eu	ausazko aldagaien segida
in	sequence of random variables

suceso

eu	gertaera
in	event

suceso aleatorio

eu	ausazko gertaera
in	random event

suceso contrario

eu	kontrako gertaera
in	opposite event

suceso imposible

eu	ezinezko gertaera
in	impossible event

suceso seguro

eu	gertaera seguru
in	sure event

sucesos equiprobables

eu	probabilitate bereko gertaerak
in	equally likely events

sucesos incompatibles

eu	gertaera bateraezinak
in	mutually exclusive events

sucesos independientes

eu gertaera independenteak

in independent events

sucesos mutuamente excluyentes

eu gertaera elkar-ukatzaileak

in mutually exclusive events

Sueldos y Salarios Brutos

Toda clase de remuneraciones satisfechas a los asalariados, incluidas las cuotas a la Seguridad Social a cargo de los trabajadores, así como los impuestos sobre el rendimiento del trabajo personal retenidos por las empresas.

eu Soldata gordinak

Soldatako langileei ordaintzen zaizkien edozein eratako ordainsariak, barnean hartuz langileak bere kontura ordaindu behar dituen Gizarte Segurantzako kuotak eta enpresak atxikitako lan pertsonalaren errendimenduen gaineko zergak.

in Gross Wages and Salaries

Includes every kind of remuneration paid to salaried workers, including Social Security quotas paid by the workers, as well as taxes on personal income from work deducted by companies.

Superficie agrícola utilizada (S.A.U.)

Conjunto de la superficie de tierras labradas y tierras para pastos permanentes. Las tierras labradas comprenden los cultivos herbáceos, los barbechos, los huertos familiares y las tierras consagradas a cultivos leñosos.

eu Nekazaritzako azalera erabilgarri (NAE)

Lur landuen eta larre iraunkorreko lurren azalera, guztira. Belarki-laboreak, lugorriak, etxeko baratzeak eta zurezko laboretarako lurrak sartzen dira lur landuen barruan.

in Used agricultural land (S.A.U.)

This is the total of used arable land and permanent grazing pastures. The used arable land includes herbaceous crops, fallow land, family allotments and land assigned to trees, bushes, vines etc.